



Istruzioni per l'uso

Induzione Teppan Yaki

Piano di cottura in vetroceramica

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa le esigenze più elevate e il suo uso è molto semplice. È tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche destinate all'ulteriore miglioramento.

Campo di validità

La famiglia di prodotti (numero del modello) corrisponde alle prime cifre sulla targhetta dei dati. Istruzioni per l'uso di:

Tipo	Famiglia di prodotti
GK16TIYSF	85A, 31008
GK26TIYSF	86A, 31009

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

Indice

1 Osservazioni sulla sicurezza	4
1.1 Simboli utilizzati.....	4
1.2 Avvertenze di sicurezza generali	5
1.3 Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio	6
1.4 Avvertenze per l'uso	7
2 Smaltimento	10
3 Prima messa in esercizio	11
4 Il suo apparecchio	12
4.1 Schema dell'apparecchio.....	12
4.2 Accessori	12
4.3 Elementi di comando e d'indicazione	13
5 Uso	14
5.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio	14
5.2 Regolazione della zona per arrostire	14
5.3 Tabella delle temperature per arrostire	15
5.4 Spegnimento della zona per arrostire.....	15
5.5 Indicazione del calore residuo	15
5.6 Funzione Bridge	16
5.7 Durata di funzionamento.....	17
5.8 Temporizzatore	19
5.9 Sicurezza bambini.....	20
5.10 Protezione per la pulizia	21
6 Regolazioni utente	22
6.1 Modifica delle regolazioni utente	23
6.2 Uscire dal modo di regolazione utente senza salvare le impostazioni.....	23
7 Cura e manutenzione	24
8 Risoluzione dei problemi	25
9 Indice analitico	28
10 Note	29
11 Service & Support	31

1 Osservazioni sulla sicurezza

1.1 Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.
La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso

- ▶ Contrassegna le operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
 - Descrivi la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Contrassegna un elenco numerato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali



- Mettere in funzione l'apparecchio soltanto dopo aver letto le istruzioni per l'uso.



- Questi apparecchi possono essere usati da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che non dispongono di esperienza e/o di conoscenza necessarie, soltanto sotto sorveglianza di terzi, oppure se istruiti da terzi in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e dei pericoli inerenti ad un uso scorretto. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Se un apparecchio non è dotato di un cavo di collegamento alla rete e di una spina o di altri mezzi per disinserire il collegamento dalla rete, provvisti di un'apertura di contatto su ogni polo conformemente alle condizioni della categoria di sovratensione III per separazione completa, deve essere installato un separatore nell'impianto elettrico fisso, conformemente alle disposizioni di montaggio.
- In caso di danni, il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio, per evitare pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona adeguatamente qualificata.

1.3 Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio



- **AVVERTENZA:** se la superficie presenta crepe o il materiale è danneggiato su tutto lo spessore, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete per evitare scosse elettriche.
- **AVVERTENZA:** durante l'uso, l'apparecchio e i relativi componenti con i quali si può venire a contatto raggiungono temperature molto elevate. Prestare attenzione a non toccare gli elementi di riscaldamento.
- Non utilizzare mai apparecchi per la pulizia a vapore.
- Non appoggiare sul piano cottura oggetti in metallo come es. coltelli, forchette, cucchiaini, coperchi o pellicole in alluminio, poiché possono diventare roventi.
- Al termine dell'uso, spegnere la piastra di cottura con l'apposito dispositivo di regolazione e/o comando, e non utilizzando semplicemente la funzione di riconoscimento della pentola.
- **AVVERTENZA:** se non viene tenuta sotto controllo, la cottura con grassi o olio può essere pericolosa e provocare incendi. Non cercare MAI di estinguere un incendio versandovi sopra dell'acqua, ma spegnere l'apparecchio e, prestando la massima attenzione, coprire le fiamme ad esempio con un coperchio o una coperta antincendio.
- **AVVERTENZA:** per evitare il pericolo d'incendio, non lasciare mai nessun oggetto sul piano cottura.
- Non far funzionare l'apparecchio con un orologio temporizzatore esterno o un sistema di controllo a distanza separato.

1.4 Avvertenze per l'uso

Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Far eseguire i necessari lavori da un installatore/elettricista autorizzato.

Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di cibi in ambito domestico. In caso di utilizzo diverso da quello previsto o se si eseguono operazioni sbagliate, decliniamo ogni responsabilità per gli eventuali danni che ne possono derivare.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni e anomalie di funzionamento. Nel caso in cui l'apparecchio presenti un guasto di funzionamento o debba essere riparato, attenersi alle indicazioni del capitolo Assistenza tecnica. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso, in modo da poterle consultare in qualsiasi momento. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a terzi, non dimenticare di allegare ad esso le istruzioni per l'uso e quelle d'installazione.
- L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni di sicurezza in materia. Tuttavia, per evitare danni e infortuni, è indispensabile utilizzarlo in modo appropriato. Attenersi alle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- La temperatura della superficie riscaldata rimane elevata per molti minuti anche dopo il disinserimento e torna a temperatura ambiente solo lentamente. Attendere un tempo sufficientemente lungo prima di effettuare, ad esempio, la pulizia.

Utilizzo

- Dai test eseguiti risulta che per i portatori di pacemaker, in condizioni normali, non esistono pericoli. I portatori di pacemaker (o di apparecchi acustici o di altre protesi metalliche) che vogliono avere la certezza assoluta che l'uso dell'apparecchio non comporti alcun problema, devono informarsi presso un centro medico competente.

Attenzione: pericolo di ustioni

- I grassi e gli oli surriscaldati prendono facilmente fuoco. Non cercare mai di spegnere con acqua l'olio o il grasso che hanno preso fuoco. Pericolo d'esplosione! Soffocare le fiamme con una coperta antincendio e tenere chiuse porte e finestre.

Attenzione: pericolo di lesione

- Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

Attenzione: pericolo di morte!

- Le parti dell'imballaggio, come pellicole e polistirolo, possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

Evitare il danneggiamento dell'apparecchio

- In caso di surriscaldamento, spegnere la piastra di cottura e lasciarla raffreddare completamente. Non appoggiarvi sopra nessuna stoviglia. Non raffreddare bruscamente con acqua fredda.
- Non salire sull'apparecchio.
- Non porre stoviglie di cottura roventi sulla cornice, poiché si danneggerebbero i giunti in silicone.
- Non tagliare o preparare i cibi sulla superficie del piano cottura ed evitare di farvi sbattere contro oggetti duri. Non trascinare le stoviglie di cottura sopra la superficie.
- Fare attenzione a non lasciar cadere vivande o succhi contenenti zucchero sulle zone di cottura calde. Ciò può infatti danneggiare la superficie. Se ciò nonostante sulle zone di cottura calde dovessero cadere alimenti o succhi contenenti zucchero, rimuoverli immediatamente con un raschietto per vetroresina finché sono ancora caldi.
- Durante il funzionamento, non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

- Date le macchie difficili da pulire che possono lasciare, le pentole con fondo in rame o alluminio puro non dovrebbero essere utilizzate per cucinare. Infatti, se non vengono rimosse con un detergente adeguato immediatamente dopo la cottura, tali macchie potrebbero aderire in modo permanente e rovinare definitivamente l'estetica della vetroceramica.
- Strisciare padelle e stoviglie di cottura sulla vetroceramica provoca graffi. Per evitare questo antiestetico risultato, ricordarsi di sollevarle durante gli spostamenti.
- Il piano cottura è un oggetto d'uso comune: segni d'usura come graffi o sfregature visibili su padelle e stoviglie di cottura sono normali. Un uso intenso causa segni d'usura più marcati; tuttavia questo non giustifica reclami, poiché l'apparecchio continua a funzionare senza alcun problema. La sicurezza è garantita in qualsiasi momento.
- Non esiste un vetro completamente antigraffio: anche il vetro zaffiro utilizzato negli orologi può subire scalfitture. Dal punto di vista qualitativo, la vetroceramica impiegata è la migliore sul mercato.

2 Smaltimento

Imballaggio

- Le parti dell'imballaggio (cartone, pellicola PE, polistirolo EPS) sono munite di un marchio e, se possibile, vanno riciclate di conseguenza oppure smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Disinstallazione

- Scollegare l'apparecchio dalla presa. In caso di installazioni fisse, far eseguire l'operazione da un elettricista autorizzato!

Sicurezza

- Per evitare infortuni a seguito di un utilizzo inappropriato, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l'apparecchio.
- Estrarre la spina dalla presa e/o far smontare il collegamento da un elettricista. Quindi tagliare il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio.
- Rimuovere la chiusura della porta o renderla inservibile.

Smaltimento

- L'apparecchio vecchio non è un rifiuto senza valore. Con uno smaltimento eseguito a regola d'arte le materie prime possono essere riciclate.



- Sulla targhetta dei dati dell'apparecchio è raffigurato il simbolo . Esso indica che non è consentito smaltirlo assieme ai normali rifiuti delle economie domestiche.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi alle autorità competenti della propria amministrazione comunale, al centro di raccolta dei rifiuti domestici locale o al rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

3 Prima messa in esercizio



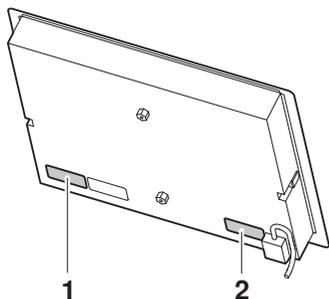
L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Far eseguire i necessari lavori da un installatore/elettricista autorizzato.



Durante le prime ore d'esercizio, le zone di cottura possono sprigionare odori sgradevoli. Si tratta di un fenomeno normale per gli apparecchi nuovi di fabbrica. Accertarsi che la stanza sia ben ventilata.

Dove si trova la targhetta dei dati?

La targhetta dei dati e quella dei collegamenti si trovano sul lato inferiore del piano cottura.



- 1 Targhetta dei dati con numero di fabbricazione (FN)
- 2 Targhetta dei collegamenti

La seconda targhetta dei dati fornita in dotazione deve essere incollata sul mobile ad incasso sotto il piano cottura.

Prendere nota del numero di fabbricazione (FN) del proprio apparecchio riportato sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.



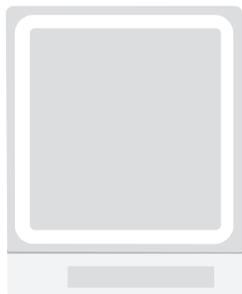
Il numero di fabbricazione serve per identificare in modo univoco l'apparecchio. Infatti, è solo attraverso questo numero che il servizio clienti può garantire un'assistenza adeguata.

4 Il suo apparecchio

4.1 Schema dell'apparecchio

GK16TIYSF

Superficie per arrostire con 2 zone riscaldabili separate per arrostire, superficie complessiva 316 × 334 mm



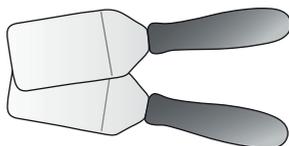
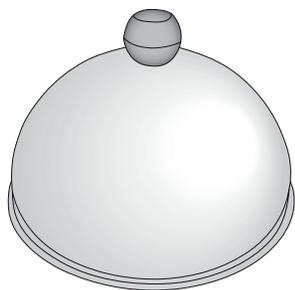
GK26TIYSF

Superficie per arrostire con 2 zone riscaldabili separate per arrostire, superficie complessiva 479 × 334 mm



4.2 Accessori

- Campana di cottura di 250 mm di diametro
- 2 spatole



4.3 Elementi di comando e d'indicazione

GK16TIYSF/GK26TIYSF



Tasti

- | | | | |
|---|--|---|----------------------------------|
|  | Apparecchio ON/OFF |  | Protezione per la pulizia ON/OFF |
|  | Slider (regolazione dello stadio di potenza) |  | Commutazione Bridge |
|  | Durata di funzionamento |  | Preselezione della temperatura |
|  | Temporizzatore | | |

Display

- 1 Indicazione di riscaldamento/raffreddamento/calore residuo
- 2 Durata di funzionamento attivata
- 3 Indicatore della temperatura associato alla zona per arrostitre
- 4 Funzione Bridge attivata
- 5 Durata di funzionamento/temporizzatore e/o display della temperatura
- 6 Temporizzatore attivato
- 7 Protezione per la pulizia attivata
- 8 Slider associato alla zona per arrostitre
- 9 Preselezione temperatura carne
- 10 Preselezione temperatura verdure
- 11 Preselezione temperatura pesce

5 Uso

5.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

L'uso è analogo per tutti gli apparecchi.

- ▶ Accendere l'apparecchio: Tenere premuto il tasto  per 1 secondo.
 - Sul display della temperatura lampeggia **000**.
 - Se non vengono effettuate ulteriori impostazioni, per motivi di sicurezza l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.
- ▶ Spegnerne l'apparecchio: Premere il tasto .

5.2 Regolazione della zona per arrostire

- ▶ Premere lo slider associato alla zona per arrostire desiderata o farlo scorrere fino a impostare la temperatura per arrostire.
 - Il display corrispondente alla zona per arrostire sopra il rispettivo lo slider si accende.
 - Sul display della temperatura si accende la temperatura selezionata per arrostire.
 - Durante la fase di riscaldamento dell'apparecchio, sul display sopra lo slider appare **—=≡**.
 - Non appena si raggiunge la temperatura per arrostire, il display relativo alla fase di riscaldamento si spegne.



Se viene selezionata una temperatura per arrostire inferiore, fin quando la zona per arrostire è molto calda viene visualizzato **≡=—**.
In caso di utilizzo di una sola zona per arrostire, può diventare calda l'intera superficie per arrostire. Non appoggiare oggetti sulla superficie di cottura, dal momento che possono surriscaldarsi o fondere.
La temperatura per arrostire pesce (180 °C), verdure (160 °C) e carne (200 °C) può essere impostata direttamente sul tasto di preselezione temperatura ▶**≡**.

5.3 Tabella delle temperature per arrostire

Processo di cottura	Temperatura per arrostire	Applicazione pratica
Mantenere caldo	70	Pietanze preparate sotto la campana
Cottura delicata	160	Verdura
	170	Frutta
Arrosto	180	Pesce, frutti di mare, salsicce ai ferri, tofu, formaggio da grigliare
	190	Omelette, piatti a base di uova, pasta o riso saltati
	200	Pollo
	210	Hamburger
Cuocere ai ferri	220	Carne (bistecche)
	240	Carne (spezzatino, carne macinata)

5.4 Spegnimento della zona per arrostire

► Premere lo slider —.

- Se non vengono effettuate ulteriori impostazioni e l'altra zona per arrostire è spenta, l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.

5.5 Indicazione del calore residuo

Fino a quando sussiste il pericolo di ustionarsi, il display **H** resta accesa anche dopo spenta la zona di cottura.

5.6 Funzione Bridge

La funzione Bridge consente di accendere insieme e regolare allo stesso modo due singole zone di cottura limitrofe.

Attivazione della funzione Bridge

► Premere il tasto  associato al lato desiderato.

- Si accende il punto luminoso del tasto .



Se all'attivazione della funzione Bridge una zona di cottura risulta già in funzione, lo stadio di potenza e la durata di funzionamento di questa zona vengono applicate a entrambe. Se risultano già in funzione entrambe le zone di cottura, le durate di funzionamento vengono cancellate e nel display dello stadio di potenza lampeggia la scritta

000.

Disattivazione della funzione Bridge

► Premere il tasto .

- Le impostazioni precedentemente effettuate vengono applicate a entrambe le zone di cottura.
- Ogni zona di cottura può tornare a essere regolata singolarmente.

5.7 Durata di funzionamento



Sorvegliare l'alimento nel corso della durata di funzionamento. Quest'ultimo potrebbe infatti traboccare, bruciare e prendere fuoco!

Questa funzione permette lo spegnimento automatico di Zona per arrostire dopo averne regolato la durata (1 min. – 1 h 59 min.).

Regolazione della durata di funzionamento

- ▶ Impostare la zona per arrostire desiderata.
- ▶ Premere il tasto **|→|**.
 - Sul display lampeggia **00**.
- ▶ Premere lo slider associato alla zona per arrostire desiderata e farlo scorrere fino a impostare la durata di funzionamento.
- ▶ Si accende il simbolo **|→|**.



La durata di funzionamento può essere incrementata velocemente tenendo premuto **+**.

- ▶ Per avviare la durata di funzionamento premere il tasto **|→|**.
 - Sul display viene visualizzata la temperatura per arrostire.

Visualizzare/modificare la durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto **|→|**.
 - Sul display lampeggia **00**.
- ▶ Premere lo slider associato alla zona per arrostire desiderata.
 - Viene visualizzata la durata di funzionamento restante della zona per arrostire selezionata.
- ▶ Attraverso lo slider modificare la durata di funzionamento.

Disattivazione anticipata della durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere lo slider associato alla zona per arrostire desiderata 
 - Sul display Durata di funzionamento/Temporizzatore lampeggia .
 - La zona per arrostire rimane in funzione.

Durata di funzionamento terminata

Una volta trascorsa la durata di funzionamento

- la zona per arrostire associata si spegne
 - viene emesso un segnale acustico
 - lampeggiano  e .
- ▶ Disattivare il segnale acustico e i display premendo il tasto  o .

5.8 Temporizzatore

Il temporizzatore funziona come un contaminuti per le uova (1 min. – 9 h 59 min.).

Regolazione del temporizzatore

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
 - Sul display lampeggia .
- ▶ Con uno slider a piacere impostare la durata del temporizzatore desiderata.
 La durata del temporizzatore può essere incrementata velocemente tenendo premuto a lungo **+**.
Allo spegnimento del piano cottura, il temporizzatore rimane attivo.
- ▶ Per avviare il temporizzatore premere il tasto .
 - Se una zona per arrostire è in funzione, dopo 10 secondi sul display viene di nuovo visualizzata la temperatura per arrostire.

Visualizzare/modificare il temporizzatore

Se non è in funzione nessuna zona per arrostire, per prima cosa accendere l'apparecchio.

- ▶ Premere il tasto .
 - La durata restante del temporizzatore inizia a lampeggiare.
- ▶ Con uno slider qualsiasi modificare la temporizzatore.

Disattivazione anticipata del temporizzatore

Se non è in funzione nessuna zona per arrostire, per prima cosa accendere l'apparecchio.

- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere uno slider qualsiasi **–**.
 - Sul display lampeggia .

5.9 Sicurezza bambini

La sicurezza bambini serve per evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio.

Attivazione della sicurezza bambini

► Accendere l'apparecchio.

Non deve essere in funzione nessuna zona per arrostitire.

► Premere contemporaneamente i tasti  e .

– Viene emesso un segnale acustico.

► Premere nuovamente il tasto .

– Viene emesso un segnale acustico.

– In tutti i display dello stadio di potenza compare per 10 secondi .

Uso con sicurezza bambini attivata

► Accendere l'apparecchio.

► Premere contemporaneamente i tasti  e .

– Viene emesso un segnale acustico.

– La sicurezza bambini è aggirata. A questo punto si può procedere come di consueto.

1 minuto dopo lo spegnimento della superficie per arrostitire, la sicurezza bambini si riattiva automaticamente.

Disattivazione della sicurezza bambini

► Accendere l'apparecchio.

Non deve essere in funzione nessuna zona per arrostitire.

► Premere contemporaneamente i tasti  e .

– Viene emesso un segnale acustico.

► Premere nuovamente il tasto .

– Viene emesso un doppio segnale acustico.

– Sul display della temperatura lampeggia .

5.10 Protezione per la pulizia

Questa funzione impedisce che lo stadio di potenza venga modificato involontariamente quando, ad esempio, si passa uno straccio sul campo dei comandi.

► Premere il tasto .

– Si accende il punto luminoso del tasto .

► La protezione pulizia si disattiva automaticamente dopo 30 secondi o premendo nuovamente il tasto .



L'apparecchio si può spegnere in qualsiasi momento premendo il tasto .

6 Regolazioni utente

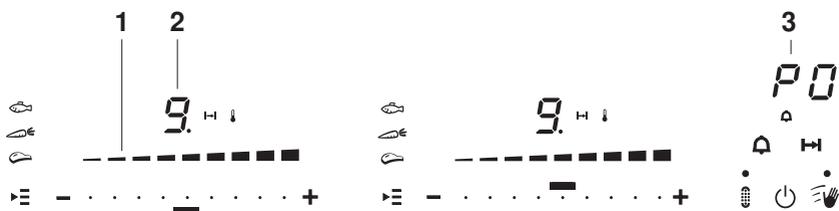
Le seguenti regolazioni utente possono essere personalizzate e salvate:

Regolazione utente		Valore impostato		Regolazione di fabbrica
P0	Volume segnale acustico	0	debole	2
		1	media	
		2	forte	
P1	Segnale acustico fine durata di funzionamento/temporizzatore	0	Nessun segnale acustico	2
		1	Spegnimento automatico dopo 10 s	
		2	Spegnimento automatico dopo 1 min	
P4	Tempo indicato per durata di funzionamento/temporizzatore	0	Tempo indicato 0 min	3
		1-9	Regolabile gradualmente da 10-90 min	
P5*	Segnale acustico emesso quando si premono dei tasti	0	Segnale acustico OFF	1
		1	Segnale acustico ON	
P6	Ripristino delle regolazioni di fabbrica	0	Per ripristinare le regolazioni di fabbrica: tenere premuto il tasto  per 2 s.	

* Alla fine della durata di funzionamento, il temporizzatore o i messaggi di errore emettono un segnale acustico con il volume impostato in P0.

6.1 Modifica delle regolazioni utente

- ▶ Con piano cottura spento, tenere premuti contemporaneamente i tasti  e  per 3 secondi.
 - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere contemporaneamente entrambi gli slider.
 - Viene emesso un segnale acustico.
 - Nel campo d'indicazione **3** viene visualizzata la regolazione utente, es. *PO*.
 - Nel campo d'indicazione **2** viene visualizzato il valore attualmente impostato nella regolazione utente.



- ▶ Con il tasto  si seleziona la regolazione utente superiore e con il tasto  si seleziona quella inferiore.
- ▶ Premendo sullo slider **1** o facendolo scorrere, selezionare un valore di impostazione più alto o più basso.
- ▶ Per salvare le impostazioni: tenere premuto il tasto  per 2 secondi.
 - Viene emesso un segnale acustico.
 - Il modo «Regolazioni utente» termina.

6.2 Uscire dal modo di regolazione utente senza salvare le impostazioni

- ▶ Premere il tasto .
- I valori modificati non vengono salvati.
- Il modo «Regolazioni utente» termina.

7 Cura e manutenzione



**L'apparecchio va pulito solo quando è freddo.
Pericolo di ustioni!**

Pulire il piano cottura dopo ogni uso, in modo da evitare che i residui di cibo si brucino, intaccando la superficie. A tal proposito si consideri che per rimuovere lo sporco secco e incrostato è necessario molto più tempo. Una pulizia non appropriata può causare danni alle finiture o alla superficie.



Non pulire in nessun caso la superficie della piastra in vetroceramica con detersivi abrasivi, spugne multiuso abrasive, lana metallica, ecc. Ciò può infatti danneggiare la superficie.

- ▶ Per rimuovere lo sporco quotidiano, utilizzare solo un panno morbido o una spugna inumidita con dell'acqua e del detergente idoneo. Osservare le istruzioni del produttore del detergente. Si consiglia l'uso di detersivi con effetto protettivo.
- ▶ Le macchie ostinate, come ad es. i residui incrostati di latte traboccato, vanno rimosse quando la superficie è tiepida, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Rispettare le avvertenze del produttore del raschietto per pulizia.
- ▶ I residui di alimenti contenenti un'alta percentuale di zucchero, come le marmellate, devono essere rimossi quando la superficie è calda utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni alla superficie in vetroceramica.
- ▶ La plastica fusa deve essere rimossa quando la superficie è tiepida, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni alla superficie in vetroceramica.
- ▶ Le macchie di calcare devono essere eliminate una volta che la superficie si è raffreddata utilizzando una piccola quantità di prodotto anticalcare, come aceto o succo di limone. Al termine, passare sulla superficie un panno umido.

8 Risoluzione dei problemi

Cosa fare, se ...

... l'apparecchio non funziona e tutti i display sono spenti?

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none">Fusibile o interruttore automatico della casa o dell'installazione domestica fuso o scattato.	<ul style="list-style-type: none">► Sostituire il fusibile.► Reinscrivere l'interruttore automatico.
<ul style="list-style-type: none">Il fusibile o interruttore automatico scatta più volte.	<ul style="list-style-type: none">► Chiamare il servizio assistenza.
<ul style="list-style-type: none">Interruzione dell'alimentazione elettrica.	<ul style="list-style-type: none">► Controllare l'alimentazione elettrica.

... sui display si accende -?

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none">La sicurezza bambini è attiva.	<ul style="list-style-type: none">► Prestare attenzione all'uso con la sicurezza bambini. A questo proposito vedere il capitolo «Uso».► Disinserire la sicurezza bambini.

... viene emesso un segnale acustico continuo, su uno dei display lampeggia  e l'apparecchio si spegne?

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none">Un tasto o uno slider sono stati tenuti premuti per più di 10 secondi.	<ul style="list-style-type: none">► Rimuovere l'oggetto o il cibo traboccato.► Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.
<ul style="list-style-type: none">Un oggetto (pentola, scodella, ecc.) è stato appoggiato sul campo dei comandi.	
<ul style="list-style-type: none">Cibo traboccato sopra il campo dei comandi.	

... sul display lampeggiano a intermittenza **H** e **0**

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> È stato attivato il disinserimento di sicurezza automatico. 	<ul style="list-style-type: none"> Se necessario riaccendere la zona di cottura.



Se una zona di cottura rimane in funzione per lungo tempo senza che vengano modificate le impostazioni, l'apparecchio provvede automaticamente a spegnere la zona di cottura. Il disinserimento avviene in funzione dello stadio di potenza impostato.

Impostazione della temperatura °C	70	160	170	180	190	200	210	220	240
Spegnimento di sicurezza dopo min	120	120	120	120	120	120	120	120	60

sul display lampeggia **H**?

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> È scattata la protezione dal surriscaldamento di una zona di cottura. 	<ul style="list-style-type: none"> Far raffreddare la zona di cottura. Proseguire la cottura su un'altra zona di cottura. Controllare le stoviglie di cottura.

... sul display lampeggia **U0**?

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> Interruzione dell'alimentazione elettrica. 	<ul style="list-style-type: none"> Confermare l'indicazione premendo un tasto qualsiasi. Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.

... sul display si accendono **E** e **B**?

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> • Un oggetto presente sotto il piano cottura impedisce l'aspirazione d'aria, ad es. della carta. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rimuovere gli oggetti presenti nel cassetto sotto il piano cottura. ▶ Confermare l'errore premendo un tasto qualsiasi. ▶ Dopo 10 minuti rimettere l'apparecchio in funzione come di consueto.
<ul style="list-style-type: none"> • Ventilazione difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prendere nota del numero d'errore. ▶ Prendere nota del numero FN dell'apparecchio, vedere la targhetta dei dati. ▶ Chiamare il servizio assistenza.

... sul display si accendono **Er** o **E** e un numero?

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> • Si è verificato un errore interno. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prendere nota del numero d'errore. ▶ Prendere nota del numero FN dell'apparecchio, vedere la targhetta dei dati. ▶ Chiamare il servizio assistenza.

9 Indice analitico

A		
Apparecchio		
Accensione e spegnimento	14	
Avvertenze di sicurezza		
Informazioni generali	5	
Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio.....	6	
Avvertenze per l'uso.....	7	
B		
Brevi istruzioni.....	32	
C		
Campo di validità.....	2	
Cura e manutenzione	24	
D		
Disinserimento di sicurezza.....	26	
Disinstallazione	10	
Domande tecniche.....	31	
Dove si trova la targhetta dei dati?.....	11	
Durata di funzionamento	17	
Disattivazione anticipata	18	
Display/Modifica	17	
Regolazione	17	
Terminata.....	18	
E		
Elementi di comando e d'indicazione ..	13	
Display	13	
Tasti	13	
F		
Famiglia di prodotti.....	2	
Funzione Bridge.....	16	
Attivazione	16	
Disattivazione.....	16	
I		
Imballaggio	10	
Indicazione del calore residuo.....	15	
N		
Note.....	29	
Numero del modello.....	2	
Numero di fabbricazione (FN)	11	
P		
Prima messa in funzione.....	11	
Prolungamento della garanzia	31	
Protezione per la pulizia.....	21	
R		
Regolazioni utente.....	22	
Disinserimento anticipato	23	
Modifica	23	
Risoluzione dei problemi.....	25	
S		
Service & Support	31	
Sicurezza.....	10	
Sicurezza bambini	20	
Attivazione	20	
Disattivazione.....	20	
Uso con sicurezza bambini attivata	20	
Simboli	4	
Smaltimento.....	10	
T		
Tabella delle temperature per arrostiture	15	
Targhetta dei collegamenti	11	
Temporizzatore	19	
Disinserimento anticipato	19	
Display/Modifica	19	
Regolazione	19	
Tipo.....	2	
Z		
Zona per arrostiture		
Regolazione	14	
Spegnimento.....	15	

10 Note

11 Service & Support



Il capitolo «Eliminare autonomamente i guasti» comprende consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito www.vzug.com → Assistenza → Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.

Registrate subito il vostro apparecchio V-ZUG online, seguendo il percorso www.vzug.com → Assistenza → Registrazione garanzia. In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dei dati dell'apparecchio.

I dati del mio apparecchio:

FN: _____ **Apparecchio:** _____

Vi preghiamo di tenere sempre pronti questi dati dell'apparecchio quando contattate V-ZUG. Grazie.

La targhetta dei dati e quella dei collegamenti si trovano sul lato inferiore del piano cottura.

Richiesta di riparazione

Seguendo il percorso www.vzug.com → Assistenza → Numero assistenza, potete trovare il numero di telefono del centro di servizio V-ZUG a voi più vicino.

Domande tecniche, accessori, prolungamento della garanzia

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi anche in caso di richieste di informazioni amministrative e tecniche generali, facendosi inoltre carico degli ordini per accessori e pezzi di ricambio o fornendovi informazioni sui contratti di servizi avanzati.

Brevi istruzioni

Leggere dapprima le osservazioni sulla sicurezza delle istruzioni per l'uso!

Accensione dell'apparecchio

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 1 secondo.

Regolazione della zona per arrostire

- ▶ Premere lo slider associato alla zona per arrostire desiderata o farlo scorrere fino a impostare la temperatura per arrostire.

Spegnimento della zona per arrostire

- ▶ Premere lo slider .

Spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Premere il tasto .



J85A512-R01

V-ZUG SA

Industriestrasse 66, Casella postale 59, 6301 Zugo
info@vzug.com, www.vzug.com

